



**PIRC**  
Pennsylvania Immigration  
Resource Center

## Thông báo về quyền của thân chủ/Tài liệu mật

Khi tham gia vào tiếp nhận vụ việc (và trong trường hợp bạn trở thành thân chủ trong tương lai), bạn có các quyền sau đây về bảo mật thông tin cá nhân và thông tin liên lạc của mình với nhân viên và tình nguyện viên của PIRC:

1. Thông tin mà bạn cung cấp cho PIRC, bao gồm tên, địa chỉ, số điện thoại và thông tin cá nhân khác, sẽ được giữ bí mật ở mức độ cao nhất mà pháp luật cho phép. Trừ khi được lưu ý dưới đây, thông tin này sẽ không được chia sẻ với các cá nhân hoặc cơ quan khác mà không có sự cho phép của bạn.
2. Bạn có thể chọn những thông tin mà bạn muốn cung cấp cho PIRC. Bạn sẽ không bị từ chối truy cập vào các dịch vụ nếu bạn chọn không cung cấp thông tin nhận dạng nhất định.
3. Luật sư và nhân viên của PIRC phải tuân theo một số quy tắc đạo đức, bao gồm cả **nghĩa vụ bảo mật** của luật sư, có nghĩa là luật sư và nhân viên của PIRC sẽ không tiết lộ thông tin mà bạn chia sẻ với họ mà không được sự cho phép của bạn trừ khi họ 1) được lệnh tiết lộ thông tin từ một thẩm phán, bao gồm cả thẩm phán di trú hoặc 2) bắt buộc phải tiết lộ thông tin để hoàn thành nghĩa vụ “trung thực trước toà án”, có nghĩa là, trong bối cảnh nhập cư, không đưa ra những tuyên bố sai lệch hoặc gây hiểu lầm trước thẩm phán hoặc USCIS. Luật sư và nhân viên sẽ cho bạn biết nếu họ phải chia sẻ thông tin, khi nào và trong trường hợp nào họ dự định làm như vậy và thông tin nào sẽ được chia sẻ. Trong những trường hợp như vậy, PIRC sẽ không chia sẻ thông tin nào ngoài thông tin được pháp luật yêu cầu và sẽ nỗ lực làm như vậy để giảm thiểu bất kỳ tổn hại nào cho bạn.
4. Một số thông tin chung về các loại dịch vụ được cung cấp và thông tin nhân khẩu học tổng thể (ví dụ: độ tuổi và thu nhập, số trẻ em trung bình, dân tộc) của những người sử dụng dịch vụ PIRC phải được chia sẻ với các tổ chức tài trợ cho PIRC. Tuy nhiên, các thông tin cụ thể mà có thể dùng để nhận dạng **bạn** với vai trò là người dùng dịch vụ PIRC sẽ không được chia sẻ trừ khi bạn được bạn cấp phép cụ thể bằng văn bản.
5. Sau khi được PIRC tiếp nhận vụ việc, bạn có thể chọn được giới thiệu đến các tổ chức hoặc luật sư khác hợp tác với chúng tôi để được trợ giúp và hỗ trợ thêm.
6. Bạn có thể quyết định cho phép PIRC chia sẻ hay không chia sẻ một lượng thông tin cá nhân ở mức độ ít hay nhiều với mỗi tổ chức đối tác. Nói chung, bạn sẽ được thông báo về nghĩa vụ của mỗi đối tác trong việc giữ bí mật thông tin của bạn. Nếu bạn cho phép PIRC chia sẻ một số thông tin cá nhân của bạn với một tổ chức đối tác, bạn sẽ được thông báo chính xác về *loại thông tin* được chia sẻ và *cách thức* chia sẻ. Nếu sau đó bạn quyết định không chia sẻ thông tin bạn đã cung cấp với bất kỳ đối tác nào của PIRC, hãy báo cho chúng tôi biết và chúng tôi sẽ không chia sẻ thêm thông tin nào với các đối tác đó.
7. Nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc thắc mắc nào về thông báo này hay quyền của bạn, hoặc nếu bạn lo ngại rằng thông tin bí mật của bạn không được xử lý phù hợp, vui lòng liên hệ với Giám đốc Dự án ISP của PIRC theo số (717) 600-8099.